



變調的冷笑話 吐槽的對否

2015-10-18 記者 王鈞鋒 文



近年來中國自己創造出來的動畫逐漸增加，雖然中國對於這方面的政策尚未有更多的開放，但對於網路動畫這一方面不需要經過國家廣播電影電視總局（以下簡稱廣電局）審核，所以有蓬勃發展趨勢。

而在二〇一四年十二月三十一號，由有妖氣原創漫畫夢工廠等製作團隊，導演為盧恆宇、李姝潔，將原作為寒舞的漫畫作品《十萬個冷笑話》製作成電影【十萬個冷笑話 電影版】並在各劇院上映。

《十萬個冷笑話》是一部以「吐槽」為主的網路漫畫，而「吐槽」意指從對方的行為或者語言中找到一個有趣的切入點，並發出感慨或者疑問，通常帶有相當的戲謔和玩笑的成份，而「吐槽點」則為值得吐槽的地方。

這部電影尚未上映前，宣傳片就已經把本作的吐槽風格給描述了一遍。（影片來源/Youtube）

令人愉快的吐槽

整部電影共長一小時四十分二十六秒，內容是將原作漫畫中的「世界末日篇」、「匹諾曹篇」與「哪吒篇」集結成這一部電影的主要成分。片中闡述的是沒有名字的主角在毀滅地球後，在因緣際會之下，與角色時光雞重新修改了命運，卻意外引發了時空混亂與新一次的地球毀滅危機，最終與各篇的主角聯合一起拯救了各時空與地球。

整體劇情是以歡樂向為主，除了有作者一貫的吐槽式對話風格外，本電影也有著悲傷、熱血與愛情元素在其中。畫風的部分，背景是類似3D的畫風，採用厚塗的技巧讓背景的立體感看起來更為真實；角色則一律為2D畫風，除了其中一個名叫「巨齒龍獸」的反派配角用著跟背景一樣有立體感的畫風外，剩下的都是運用了多樣的色塊與陰影來表現。影片中除了最後謝幕的部分外，也有一部分的画面是使用了真實影片與圖片。

各角色都有自己的風格與對話模式，但絕大多數都附帶吐槽的設定，但都不及無名主角本身對話以吐槽為主。整部動畫中也有出現其他電影作品的影子，像是在影片中電車一幕，有出現宮崎駿電影【神隱少女】的主角，以及電影【變形金剛】中的主角外觀設定，但都是作者在吐槽劇情上而加入。除了這些以外，電影中也將網路上的一些熱門現象或是模式也在其中用吐槽的方式呈現，像是知名日本影音網站niconico中的「彈幕」也被作者放進了影片裡來解釋另類的中國網路吐槽文化。

電影中也一併將原漫畫作品裡一些當時作者沒有交代的劇情一併交代清楚，當中最明顯的為「沒有名字的主角為何沒有名字」這一件事。

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 印度的女兒 反思性侵暴力
- 跨界 古典與流行交響
- 刻劃愛情的二十六種面貌

總編輯的話 / 楊淑斐



本期為二二三期，共三十三篇稿件，其中以評論類文章及文化現象居多。本期側欄廣告以交大網路電臺goto&Play為題，帶大家鎖定即將開播的節目內容，令人十分期待。

本期頭題王 / 胡浣莊



懶惰，卻有深如溪壑的慾望，我不在意開心快樂，我只想要抵達目標，我是胡浣莊。

本期疾速王 / 羅宛君



逃不過3.14的大臉 躲不過比胸部還大的肥肚 懇求我的眼睛 可以流的不是淚 而是油

本期熱門排行



平凡的故事 不平凡的音樂
趙廣黎 / 影評



斷尾求生 陣前拔柱驗民心
胡浣莊 / 社會議題



再年輕一次 追尋青春夢想
姚煒哲 / 影評



馬頌 孤島上的音樂詩人
唐宜嘉 / 樂評



十字架的開端 贖罪的終點
呂安文 / 書評

第二次釋放的預告片除了時間長度更長，影片中無名主角的各種吐槽也是吸引賣點之一

(影片來源/[Youtube](#))

歡笑當中的問題

這部電影中問題也不少，不僅人物嘴型、表情與配音搭不上，在中文字幕對照上，可以發現有很多段落的英文與中文沒有準確翻譯出來。片中也有部分劇情明顯無法銜接、角色站位置錯誤、角色服飾黑框未畫上，或是反派配角突然消失等情況。

雖然頻繁程度不如台灣的鄉土劇，但本部電影中也有置入性行銷的問題，在字幕或是畫面上，出現明顯的企業名稱與相關產品。或許中國置入性行銷法規罰則不如台灣重，但對於電影整體來說，還是有些不佳。



本電影中有著不少置入性行銷畫面。

(圖片來源/[【十萬個冷笑話 電影版】](#)影片截圖)

改編電影 走味的原作

對於第一次接觸此中國動畫作品的人來說，不一定對於電影中的各類文化或是吐槽點都能夠理解並發笑。雖然本電影裡有將各角色的前因後果提出來，但其實跟原作漫畫與動畫有出入，如果沒有看過原作會不清楚部分配角之間的關係；而對於看過原作漫畫與網路動畫的人來說，這部電影其實有破壞作者原著的情況。

舉例來說，原作動畫中「哪吒篇」裡原有詳細介紹前因後果，但電影版裡卻把原作中的重要部分給刪除，導致虎頭蛇尾。因為廣電局的政策，中國動畫需要申請動畫許可證才能撥放，雖然中國不像日本等國家有分級制度，但為了通過審查，故把原作中多數的色情笑點給移除，來讓審查更容易通過，不過這也使得本作少了一些原作的風格。

整體動畫中最重要的吐槽元素，其實也反映了目前中國網路方面吐槽現象過於氾濫的情況。雖然「吐槽」在網易影評中的解釋是「無所不能調侃，無所不能吐槽」的一種偏向於娛樂的現象，但此現象卻漸漸開始失控。

就本電影的原作來說，作者在原作漫畫與動畫裡以無厘頭的搞笑風格，加上把網路中大量的歷史文化、媒體作品與流行現象等等加以惡搞，作品中充滿著可以吐槽的元素。或許這種做法會讓讀者感到一時的歡樂，但這樣只有一味地吐槽卻沒有任何使人反思的故事，其實未必是件好事。

重要訊息 傳達與否

多數電影都會有它想傳達的宗旨，而且以人生體悟、勵志為主。而本部電影主要藉由無名主角傳達中心主旨。主角對於他炸掉地球的事情，從一開始的逃避與彌補錯誤，到最後的承認，令其體認到不是任何錯誤都是不好的，有時候錯誤也會產生美好的結果。



主角最後接受自己犯下的錯，並勇於承擔。

(圖片來源／【十萬個冷笑話 電影版】影片截圖)

對於一部中國的動畫電影來說，或許繪製手法與劇情等都有待加強，但對於中國逐漸進步的動畫產業來說，是一種新的里程碑，或許某天也能夠跟別國的動畫產業並駕齊驅。



淺談「侏羅紀」的那些事

◀ 【侏羅紀世界】的推出，不僅造成締造高額收益，當中的議題設定與爭議，也引起廣泛討論。

最強黑馬 詞曲兼備



▶ 介紹歌手李榮浩的作品與現在流行音樂的差異。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們

© 2007-2015 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0